

TRABALENGUAS



Si esta gallina no fuera pinta

Si esta gallina no fuera pinta,
pirinca, piriranca,
rubia y titiblanca,
no criara los pollitos pintos,
piririncos, pirirancos,
rubios y titiblancos.

Botellón, desembotellónate

Botellón, desembotellónate,
si no te desembotellonas hoy
te desembotellonarás mañana
y si no te desembotellonas tú
yo te desembotellonaré.

Chara picateca

Chara picateca,
chupa con manteca
y pínchalo.
Chupa moco con tomate
quiere decir en español.

Tengo un nido de gurrippingapos

Versión 1

Tengo un nido de gurrippingapos
Con cinco gurrippingapitos chicos.
Vino la gurrippingapa grande
Y se engurrippingapó
A los cinco gurrippingapitos chicos.

Versión 2

Tengo un nido de gurripinsapos
con cinco gurripinsapitos
y vino el gurripinsapo grande
y se los gurripinsapó a toditos.

En aquel cerrillo cerrete

En aquel cerrillo cerrete
hay un viejo viejete
haciendo queso quesete.
Llega el perro perrete.
¡Fuera, perro perrete!
¿Te vas a comer el queso quesete
que ha hecho el viejo viejete
con tanto trabajo trabajete?

María Chucena

María Chucena
su choza techaba
y un techador

que atento acechaba
le dice: ¿Qué haces,
María Chucena,
techas tu choza
o techas la ajena?
Ni techo tu choza
ni techo la ajena,
que techo la choza
de María Chucena.

Tres veces ocho

Versión 1

Dime tres veces ocho:
ocho, corcho, troncho y caña,
caña, troncho, corcho y ocho,
troncho, caña, ocho y corcho.

Versión 2

No hay quien me ayude con gracia
a decir tres veces ocho:
ocho, troncho, corcho y caña,
caña, troncho, corcho y ocho.

Don Pedro Crespo

Al llegar a Villanueva,
por don Pedro Crespo
Carpo carpintero pregunté
y me dijeron:
¿Por qué don Pedro Crespo
Carpo carpintero
pregunta usted,
por don Pedro Crespo
Carpo carpintero
de arriba
o por don Pedro Crespo
Carpo carpintero
de abajo?
Porque aquí, en Villanueva,

viven dos Pedros Crespos
Carpos carpinteros.

¡Cielos!

El cielo está encapotado
El cielo está encapotado
¿quién lo desencapotará?
El desencapotador que lo desencapote
Buen desencapotador será.

El cielo está emborregado
El cielo está emborregado
¿quién lo desembrorregará?
El desembrorregador que lo desembrorregue
Buen desembrorregador será.

El cielo está enladrillado
El cielo está enladrillado
¿quién lo desenladrillará?
El desenladrillador que lo desenladrille
Buen desenladrillador será.

El cielo está estrellado
El cielo está estrellado,
quién lo desestrellará.
El desestrellador que lo desestrelle
buen desestrellador será.

Corazón de chirichipa

Corazón de chirichipa,
ojos de chirichipé,
si tú a mí me chirichipas
yo te chirichiparé.

Podador que podas tus parras

Podador que podas tus parras,
¿podas tus parras o qué parras podas?
Ni podo mis parras ni mis parras podo,
que podo las parras del tío Juan Bartolo.

Pintores

Versión 1

Don Juan Pinto pinta al punto
con la pintura de punta
un puente de punta a punta,
pinta al punto don Juan Pinto.

Versión 2

Pedro Perico Pereira,
pobre pintor portugués,
pintó paisajes preciosos
para personas prudentes.
Piso principal, París.

Versión 3

Pedro Perico Palote
pinta puertas, paredes, portones,
por poco parné.
De profesión, pintor.

María Cuchíbrica

Versión 1

María Cuchíbrica [Cuchívirica]
se cortó un débrico
con la cuchíbrica del zapatébrico,
el zapatébrico se la curó
con mercromíbrica de la mejóbrico.

Versión 2

María Cuchívida se cortó un dévido
con la cuchívida del zapatévido,
el zapatévido se la curó
con aguafuerte y alcanfor
[con aguardiente y algodón].

Brindis trabalinguados

Versión 1

Esto era pin
de san Agustín
de copinapín
de copinacopa.
Y quien no dijera pin
de san Agustín
de copinapín
de copinacopa,
no beberá más vino
de esta copa.

Versión 2

Esto era vin
de gusaravín
de copa copín
de copín de copa.
El que beba vin
de gusaravín
de copa copín
de copín de copa,
no beberá vino
de esta copa.
Pulsón, pulsera, tabique y afuera.

Versión 3

Copa recopa siricopa
sirigallari gallopa.
El que no diga
copa recopa siricopa
sirigallari gallopa
no beberá vino
de esta copa.

Versión 4

Vino pinfota
pinfotín de la bota.
Como yo digo
vino pinfota
pinfotín de la bota,
cojo la bota,
Empino la bota
y no dejo ni gota.

Versión 5

Linde, rebolinde, copacopinde,
copindecopa,
el que diga tres veces
linde, rebolinde, copacopinde,
copindecopa,
bebe vino de la bota.
Yo que dije tres veces
linde, rebolinde, copacopinde,
copindecopa,
bebí vino de la bota.

Panchos, plancha y panzas

Versión 1

Pancha plancha con cuatro planchas.
¿Con cuántas planchas plancha Pancha?

Versión 2

Pancho Panza compra y plancha
pantalones para panzas
y le dicen a Pancho Panza:
¿Qué estás planchando, Pancho?
Pantalones compro,
pantalones plancho
y me llamo Pancho Panza.

Me han dicho un dicho

Me han dicho
que has dicho un dicho,
un dicho que he dicho yo.

-Ese dicho que te han dicho
que yo he dicho
no lo he dicho.
Y si yo lo hubiera dicho
estaría muy bien dicho
por haberlo dicho yo.

Guerra tenía una parra

Versión 1

Guerra tenía una parra
y Parra tenía una perra.
La perra mordió la parra
y la parra pegó con la porra a la perra.
Diga usted, señor Guerra,
¿por qué ha pegado con la porra a la perra?
Si la perra no mordiera a la parra
Parra no le pegaría con la porra a la perra.

Versión 2

Guerra tenía una parra
y Parra tenía una perra.
La perra de Parra
rompió la parra de Guerra
y Guerra con una porra
pegó a la perra de Parra.
-Oiga usted, compadre Guerra,
¿por qué ha pegado usted
con la porra a la perra?
-Porque si la perra de Parra
no hubiera roto la parra de Guerra,
no hubiera Guerra pegado
con la porra a la perra.

Erre con erre

Erre con erre, guitarra,
erre con erre, barril.
Qué rápidas ruedan
las ruedas del ferrocarril.

Cuando cuentas cuentos

Versión 1

Cuando cuentas un cuento
nunca cuentas lo que cuentas,
así que cuando cuentas un cuento
cuenta lo que cuentas.

Versión 2

Cuando cuentas cuentos
cuenta cuántos cuentos cuentas.

El trapero tapa con trapos

El trapero tapa con trapos
la tripa del potro.

Un hombre superferilimitifláutico

Un hombre superferilimitifláutico
que guarda su perferilimiflautiquía,
será el hombre más perferilimitifláutico
en las mil perferilimiflautiquías.

Tengo una pavita

Tengo una pavita pita, pita,
pildorita, pildoretada,
con el rubio rayado.
Si la pavita no fuera pita, pita,
pildorita, pildoretada,
con el rubio rayado,
no serían los pavitos pitos, pitos,
pildoritos, pildoretados,
con el rubio rayado.

Cocoloco

Cocoloco, Cocoloco,
era un niño muy disloco

al que se le caía el moco
y los demás niños
le decían como locos:
“Cocoloco, Cocoloco,
límpiase los mocos”.

Tablas

Versión 1

Tengo una tabla
entablicuadriquinada
el señor que la entablicuadriquinó
no pudo entablicuadriquinarla mejor.

Versión 2

Cuatro tablas para
taravicuadriquinarlas.
El buen taravicuadriquinador
que las taravicuadrique
buen taravicuadriquinador será.

La pajarita pitirita

Esto era una pajarita
pitirita, pitirata, pichirrubia y culiblanca
que puso unos huevecillos
pitiritos, pitiratos, pichirrubios y culiblanco
y pasó el tiempo
y nacieron unos pajaritos
pitiritos, pitiratos, pichirrubios y culiblanco.

Poca capa parda

Caballero, ¿compra usted un poco
capa parda?
El que poca capa parda compra,
poca capa parda paga.
Yo, que poca capa parda compré,
poca capa pagué.

Uno, dos y tres

Uno, dos y tres,
dímelo otra vez.
Uno, dos y tres,
dímelo al revés.
Uno, dos y tres,
sin mover los pies.

Una vieja peca y meca

Una vieja peca, meca,
chivirigorda, sorda y vieja
tenía tres hijos pecos, mecos,
chivirigordos, sordos y viejos;
si la vieja no hubiera sido peca, meca,
chivirigorda, sorda y vieja
no hubiera tenido tres hijos pecos, mecos,
chivirigordos, sordos y viejos.

Carcatrepas y gualquitrepas

Versión 1

Tengo una carcatrepa
con cuatro carcatrepillos,
cuando salta la carcatrepa
saltan los cuatro carcatrepillos.

Versión 2

Tengo un nido de gualquitrepas
con cuatro gualquitrapillos,
si los gualquitrepas trepan
trepan los gualquitrapillos.

Cosas del querer

Versión 1

¿Cómo quieres que te quiera
si el que quiero que me quiera
no me quiere como quiero
que me quiera?

Versión 2

Quiero y no quiero querer
a quien no queriendo quiero,
he querido
y estoy sin querer queriendo.
Si porque te quiero
quieres que te quiera
más que me quieres,
te quiero más que me quieres.
¿Qué más quieres?
¿Quieres más?
Más te quiero.

Pepe Porrás

Pepe Porrás picó a un perro
con una lezna de hierro
por enredar con su gorra.
El perro mordió su mano
diciéndole muy ufano:
“Pica, pica, Pepe Porrás”.

Cuentecillo de las patas

Versión 1

Estaba dos patas pelando una pata
cuando vino cuatro patas y le quitó la pata.
Entonces dos patas cogió a tres patas,
se la tiró a cuatro patas y le quitó la pata.

Versión 2

Un dos pies se sentó en un tres pies a
comerse un pie,
vino un cuatro pies y le quitó el pie.
Cogió el dos pies el tres pies, se lo tiró al
cuatro pies,
el cuatro pies soltó el pie,
cogió el dos pies el pie y se sentó en el tres
pies a comerse el pie.

Versión 3

Gurrupié de cuatro pies
se comió a gurrupié de un pie
y gurrupié de dos pies
le pegó a gurrupié de cuatro pies
por haberse comido a gurrupié de un pie.

Versión 4

Estando un dos pies
comiéndose un pie
encima de un tres pies,
vino un cuatro pies.
¿Qué hizo el dos pies?
Le tiró el tres pies
al cuatro pies
y le quitó el pie.

Versión 5

Estaba dos pies comiéndose un pie,
vino cuatro pies y se llevó el pie;
dos pies le tiró tres pies
y cuatro pies soltó el pie.

Madre godabre

Había una madre godabre,
pericotable y tantarantable
que tenía un hijo godijo,
pericotijo y tantarantijo.
Un día la madre godabre,
pericotable y tantarantable
le dijo a su hijo godijo,
pericotijo y tantarantijo:
-Hijo godijo,
pericotijo y tantarantijo,
tráeme una liebre godiebre,
pericotiebre y tantarantiebre
del monte godonte,
pericotonte y tantarantonte.

Así que el hijo godijo,
pericotijo y tantarantijo
fue al monte godonte,
pericotonte y tantarantonte
a traer la liebre godiebre,
pericotiebre y tantarantiebre.

El que sabe

El que sabe
no es el que todo lo sabe
sino el que sabe
dónde está lo que no sabe.

Si mucho coco comiera

Si mucho coco comiera
mucho coco comprara,
pero como poco coco como,
poco coco compro.

Doña Díriga

Doña Díriga, Dáraga, Dóriga,
trompa pitáriga,
tiene unos guantes
de pellejo de zírriga, zárraga, zórriga,
trompa pitáriga
le vienen grandes.

Referencias bibliográficas:

- Gómez Yebra, A.: *La poesía ante el niño: aspectos teóricos y prácticos*. Boletín (Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil) [Publicaciones periódicas]. Año VII, Nº 12, diciembre 1989.
- Bennett, R.: *Authentic Materials for the FLES Class*. Hispania (Publicaciones periódicas). Volume 73, Number 1, March 1990.
- Trabalenguas y otros juegos del lenguaje . Web litoral. Literatura de tradición oral en la frontera Sur de Europa <http://www.weblitoral.com/archivo%20de%20textos/palabras-mayores/trabalenguas-y-otros-juegos-de-lenguaje> (Consulta: jueves 13 de agosto de 2009).

Imagen: detalle de la ilustración de Elsa Carafí de Marchand, extraída de la Revista Escolar del Consejo Nacional de Enseñanza Primaria y Normal “El Grillo” (Año IX, nº 49, P. 13), Montevideo, 1959.

Selección de textos: Mtra. Marianela Orrego.

